

Enseignement des mathématiques en tant que DNL, en ou hors SELO

Conseils et propositions pour préparer la certification

Enseigner les mathématiques DNL en ou hors SELO (réforme de 2019) appelle deux compétences spécifiques qui sont vérifiées lors de l'examen de certification :

1. Une maîtrise scientifique confirmée, en particulier à l'oral, de la langue étrangère concernée. Le professeur doit être capable d'assurer la conduite de la classe, dans ses multiples dimensions, dans cette langue étrangère.
2. Une connaissance des objectifs spécifiques des sections européennes et la capacité à mettre en œuvre les moyens permettant d'atteindre ces objectifs. *Le professeur doit être capable de mettre les mathématiques, au service d'objectifs de formation relevant de la langue vivante cible et de l'ouverture à l'international.*

Les conseils et propositions qui suivent s'adressent aux professeurs désireux de construire ces deux compétences en vue de préparer l'examen de certification.

1. Solliciter l'aide des professeurs de la langue cible de son établissement

Il est indispensable d'assister régulièrement à des cours de langue. Voici quelques points de vigilance sur lesquels vous pourrez porter votre attention et qui vous permettront de construire une nouvelle professionnalité :

- prendre conscience des profondes différences entre la posture de l'enseignant en mathématiques « en français » et celle de l'enseignant en langue dans la conduite de classe,
- noter l'importance de la gestion des interactions entre pairs et la construction socialisée des connaissances et des compétences linguistiques,
- noter la pluralité des ressources documentaires (revues, logiciels, CDI, laboratoire...) et leur mobilisation dans la classe,
- identifier les supports et modalités d'évaluation et leur articulation avec les cadres de référence (CECRL).

2. Construire un projet de DNL

Il est indispensable de se documenter pour s'approprier l'esprit dans lequel un enseignement de DNL mathématiques est amené à être conduit, et concevoir clairement la place et l'articulation des mathématiques avec la pratique de la langue. Cette démarche permettra de construire un projet d'enseignement dans une vision d'ensemble cohérente et une didactique renouvelée. Pour ce faire, les ressources académiques suivantes sont disponibles :

- un espace Confluence est disponible, ouvert à tous les enseignants de DNL mathématiques de l'académie et mettant à disposition des ressources pour la classe,
- la page : <http://interlangues.tice.ac-orleans-tours.fr/php5/spip.php?rubrique27>

3. Préparer la certification

Au cours de l'année scolaire durant laquelle le professeur se présente à l'examen de certification complémentaire, il peut être judicieux de prendre contact avec un professeur enseignant les mathématiques DNL.

A ce jour, les langues cibles en mathématiques sont allemand, anglais, italien et espagnol.

N'hésitez pas à prendre contact le plus tôt possible par courriel avec Laurent HIVON, IA-IPR de mathématiques qui suit ce dossier.

Mise à jour du 30 octobre 2019